

Invitation Announcement for Participation in Public Tender As per memorandum No. 4/P.P.A./2022, issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022		إعلان دعوة للاشتراك في مناقصة عمومية عملاً بالملزكة رقم ٤/هـ.ش.ع/٢٠٢٢، الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ١٩/٠٨/٢٠٢٢.	
Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط	اسم الجهة الشارية
Buyer's Address	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	عنوان الجهة الشارية
Information About the Deal		معلومات عن الصفقة	
Registration number	137/T/129 dated ١٤ آذار ٢٠٢٥	١٣٧/ت/١٢٩ تاريخ ١٤ آذار ٢٠٢٥	رقم التسجيل
Title of the Deal	In Implementation of the Iraqi crude oil contract between the Ministry of Energy and Water and SOMO. Loading a quantity of Iraqi crude fuel oil product during the month of April/2025, and supplying a quantity of Gas Oil product and a quantity of fuel oil grade (B) during the month of April/2025 for Electricite Du Liban needs.	تنفيذاً لعقد النفط الخام العراقي بين وزارة الطاقة والمياه وشركة تسويق النفط العراقية SOMO. تحميل كمية من النفط الخام العراقي خلال شهر نيسان/٢٠٢٥، وتوريد كمية من مادة الغاز اويل وكمية من الفويل اويل من النوعية (B) خلال شهر نيسان/٢٠٢٥، تلبية لحاجات مؤسسة كهرباء لبنان.	عنوان الصفقة
Description of the Deal	Loading a quantity of about /500,000/ bbls of Iraqi crude oil during the month of April/2025, and supplying a quantity of /30,000/ MT + 20 % /- 10 % of gas oil product, and a quantity of /24,000/ MT + 20 % /- 10 % of fuel oil grade (B) product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon during the month of April/2025, According to the terms and conditions and appendices of the Public Tender under ref. No. 137/T/ 94 dated 13/02/2025.	تحميل كمية حوالي /٥٠٠,٠٠٠/ (خمسمائة ألف) برميل من النفط الخام العراقي خلال شهر نيسان/٢٠٢٥، وتوريد كمية حوالي /٣٠,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % / - ١٠ % من مادة الغاز اويل، وكمية /٢٤,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % / - ١٠ % من مادة الفويل اويل من النوعية (B)، ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال شهر نيسان/٢٠٢٥، وذلك وفقاً لأحكام وبند وملحقات دفتر شروط المناقصة العمومية رقم ١٣٧/ت/٩٤ تاريخ ٢٠٢٥/٠٢/١٣.	وصف الصفقة
Type of Award	Supplies.	لوازم.	نوع التوريد
Awarding Method	Public Tender basis price offers.	مناقصة عمومية على أساس تقديم أسعار.	طريقة التوريد
Awarding	The lowest Price	السعر الأدنى.	ارساء التوريد
Estimated value of the project	-----	-----	القيمة التقديرية للمشروع.
Tender Document Allowance	-----	-----	بدل دفتر الشروط
Other Languages	The Tender Document is available in English Language in addition to the Arabic Language.	ان دفتر الشروط متوفر باللغة الإنجليزية إضافة إلى اللغة العربية.	لغات أخرى

Standards and Procedures	As per the Public Tender No. 137/T/ 94 dated 13/02/2025 . 1- A letter of commitment 2- Price. 3- Bid bond format. 4- Delivery schedule. 5- Integrity Declaration. 6- Technical specifications of the product(s). 7- Technical requirements of discharge port(s) /berth(s). 8- Performance bond format. 9- Bidders participating conditions. 10- Business Volume of the Bidder. 11- Pricing /Premium of Iraqi Oil Marketing Company (SOMO) to be advised. 12- SOMO laycan to load under Leg (1) to be advised. 13- The bidder should be accepted by SOMO.	استناداً إلى دفتر الشروط رقم ١٣٧/ت/ ٩٤ تاريخ ٢٠٢٥/٠٢/١٣. ١- كتاب تعهد. ٢- السعر. ٣- نص كتاب ضمان جدية العرض. ٤- جدول التسليم. ٥- تصريح النزاهة. ٦- المواصفات الفنية للمنتج/ للمنتجات. ٧- المتطلبات الفنية لمرفأ (مرفأ) / مصب (مصبات) التفريغ. ٨- نص كتاب ضمان حسن التنفيذ. ٩- شروط مشاركة العارضين. ١٠- حجم أعمال العارض. ١١- سعر/ جعالة شركة تسويق النفط العراقية (SOMO) و يبلغ لاحقاً. ١٢- المدى الزمني المحدد من SOMO للتحميل في القسم (١) و يبلغ لاحقاً. ١٣- أن يكون العارض مقبولاً من شركة SOMO.	معايير وإجراءات
--------------------------	---	--	-----------------

Dates / Deadlines / Place		تواريخ/ مهل/ أماكن	
Date of the bidding session (opening bids).	On Thursday dated 03/04/2025, at 12:30 Beirut local time.	يوم الخميس الواقع فيه ٢٠٢٥/٠٤/٠٣، على الساعة ١٢:٣٠ توقيت بيروت المحلي.	موعد جلسة التزيم (فتح العروض)
The date of publishing the announcement on the central electronic platform of the Public Procurement Authority.	-----	-----	تاريخ نشر الاعلان على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام (خاص بهيئة الشراء العام)
The deadline for submitting requests for clarification.	24/03/2025	٢٠٢٥/٠٣/٢٤	الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح
Deadline for responding to requests for clarification.	28/03/2025	٢٠٢٥/٠٣/٢٨	الموعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح
Deadline for submission of offers.	On Thursday dated 03/04/2025, at 12:00 Beirut local time.	يوم الخميس الواقع فيه ٢٠٢٥/٠٤/٠٣، على الساعة ١٢:٠٠ توقيت بيروت المحلي.	الموعد النهائي لتقديم العروض
Offer Validity.	Till Friday dated 02/05/2025 included.	لغاية يوم الجمعة الواقع فيه ٢٠٢٥/٠٥/٠٢ ضمناً.	مدة صلاحية العرض
Place of receiving the Tender Document	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor And/or the following official website Address of the Directorate General of Oil: www.dgo.gov.lb	بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني. و/أو الموقع الإلكتروني الرسمي للمديرية العامة للنفط التالي: www.dgo.gov.lb	مكان استلام دفتر الشروط
Place of Bidding:	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor	بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	مكان تقديم العروض
Place of offers Evaluation	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor	بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	مكان تقييم العروض
Bid Bond		ضمان العرض	
Amount of the Bid Bond	/28,000/ U.S. Dollars.	/٢٨,٠٠٠/ دولار أميركي.	قيمة ضمان العرض
Validity of the Bid Bond	30/05/2025	٢٠٢٥/٠٥/٣٠	مدة صلاحية ضمان العرض

MEW-DGO-PPL-Swap Public Tender for the Purchase of GO and/or FO (A) and/or FO (B) and/or Diesel (ULSD) 10 ppm

تم إرسال هذا النموذج بصيغة word على البريد الإلكتروني لهيئة الشراء العام contact@ppa.gov.lb بعد تعبئته من قبل الجهة الشارعية (B) Gas Oil+ Fuel Oil Grade

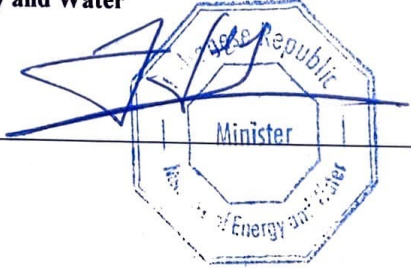
Contract Duration.	Six months / As per clause 20 of the Tender Document No. 137/T/ 94 dated 13/02/2025.	سنة أشهر / حسب المادة ٢٠ من دفتر الشروط رقم ٩٤/١٣٧ تاريخ ٢٠٢٥/٠٢/١٣	مدة العقد
Clarification	Bidders should submit prices for both gas oil product and fuel oil grade (B) product. Bidders who submit price only for gas oil product or only for fuel oil grade (B) product are rejected. "The total lowest price of the deal" mentioned in the Article (7): Awarding Method and Giving Award, will be the lowest Amount (7) as per the attached relevant clarifying table.		إيضاح

You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb
For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mail: dgo@energyandwater.gov.lb

يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb
ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنقط عبر البريد الإلكتروني: dgo@energyandwater.gov.lb

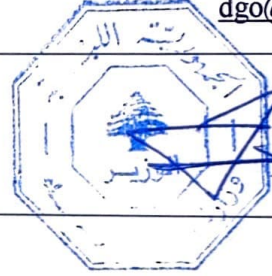
Minister of Energy and Water

Joseph Saddi



وزير الطاقة والمياه

جوزيف الصدي



**Clarification for the price offers under Leg (2) as per appendix (5/1) and (5/2)
and clauses No. 8 and 14 of the SWAP Public Tender by virtue of
Tender Document No. 137/T/94 dated 13/02/2025.**

		1	2	3	4	5	6	7
Product	Product Quote	Platts Quote 06/03/2025	Premium / Discount \$/MT	Additional Port \$/MT	Discount \$/MT	Final Price \$/MT	Quantity MT	Amount US \$
Gasoil	Gasoil 0.1%	---	---	---	---	--- (1+2+3) - (4)	30,000	(5) X (6) = 7/(1)
FO Grade (B)	Fuel Oil 1%	---	---	---	---	--- (1+2+3) - (4)	24,000	(5) X (6) = 7/(2)
Total Amount (7)								7/(1) + 7/(2)

The Platts Quote will be the latest mean Platts quotation as published on 03/04/2025 under Platts European Marketscan for European Products (\$/MT) – Mediterranean Cargoes – FOB Med Italy for Gasoil 0.1% and Fuel Oil 1%.

The Total Amount (7) will be the sum of the amounts of (Gas oil + FO Grade (B)) = 7/(1) + 7/(2)

The lowest bid will be the lowest Total Amount 7/(1) + 7/(2) taking into consideration all of the above.